Porównanie tłumaczeń I Samuela 4:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie Filistyni ruszyli w szyku bojowym, by zetrzeć się z Izraelem, i wywiązała się\* bitwa. Izrael został pobity przez Filistynów, którzy zabili na polu w szeregu około czterech tysięcy ludzi.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) wywiązała się, za G, ἔκλινεν ὁ πόλεμος; wg MT: i porzuciła walka, וַּתִּטֹׁש הַּמִלְחָמָה , lecz נָטַׁש em. na: rozwinęła się, od נטה ; lub: rozgorzała, od קׂשה . Zob. <x>100 2:17</x>; <x>70 15:9</x>; <x>100 5:18</x>, 22. [↑](#footnote-ref-2)